

PADRES/RESPONSABLES DE FAMILIA

DEVIDO A LOS EFECTOS CAUSADOS POR LA NUEVA INFECCIÓN DEL CORONA VIRUS

新 型 コ ロ ナ ウ イ ル ス 感 染 症 の 影 響 等 に よ り

SOBRE LA AYUDA ESCOLAR PARA HOGARES CUYO INGRESO HAN CAMBIADO REPENTINAMENTE

家 計 が 急 変 し た 世 帯 へ の 就 学 援 助 に つ い て

JUTA EDUCATIVA DE LA CIUDAD DE YOKKAICHI DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
四日市市教育委員会 学校教育課

◆ 就学援助制度について SOBRE LA AYUDA ESCOLAR

La ciudad de Yokkaichi implementa el "Sistema de Ayuda Escolar" para ayudar con algunos de los gastos escolares, como útiles escolares y gastos de almuerzo escolar, a las familias que tienen dificultades para pagar los gastos educativos de las escuelas primarias y secundarias públicas.

Aquellos que están en problemas financieros debido a un cambio repentino en el presupuesto del hogar, como aquellos cuyos ingresos salariales han disminuido drásticamente debido al impacto de la nueva infección por coronavirus, etc...

Si ya ha sido aprobado para recibir asistencia escolar en el segundo año de Reiwa o está solicitando actualmente, no necesita solicitar nuevamente.

◆ 支給決定方法 METODO DE DECISION DE PAGO

Decidiremos después de confirmar la evaluación de ingresos y la situación familiar. En el caso de una solicitud debido a los efectos de la nueva infección del coronavirus, etc...realizaremos una evaluación de ingresos basada en los documentos que pueden probar que el presupuesto del hogar ha cambiado repentinamente, para el ingreso anual de un año después del cambio del hogar.

【Ejemplos de documentos que pueden probar que el presupuesto del hogar ha cambiado repentinamente】

• En el caso de salida del trabajo

Una copia del certificado de elegibilidad del seguro de desempleo y del certificado del seguro de jubilación emitido por la oficina, etc...

• Cuando el ingreso disminuye

Copias de declaraciones de pago de los últimos tres meses de la fecha de solicitud, etc.

• Para trabajadores de negocio propio

Certificados creados por un contador fiscal o contador público certificado, notificación de cierre comercial presentada a la oficina de impuestos, etc.

Si trabaja por cuenta propia y no tiene documentos certificables, el estado de resultados

◆ 申請方法 COMO HACER EL TRAMITE

Complete los elementos necesarios en la solicitud de la ayuda escolar (uso de un cambio repentino en los ingresos del hogar debido a la nueva infección del coronavirus, etc...) en la escuela primaria y secundaria o en la

División de Educación Escolar de la Junta de Educación, y envíela junto con los documentos que pueden probar que los ingresos de su hogar han cambiado repentinamente.

Si su hermano también se encuentra en las escuelas primarias y secundarias, envíelo a la escuela primaria, secundaria o a la División de Educación Escolar de la Junta de Educación. (No es necesario que se presente a ambas escuelas).

◆申請時期 PERIODO DE APLICAR EL TRAMITE

Aceptamos en cualquier momento. Si necesita la ayuda escolar, presente su solicitud lo antes posible. Si hay una solicitud para fines de julio, se proporcionará la ayuda escolar desde abril.

制度的詳しい内容は、各学校または教育委員会学校教育課 Para obtener información detallada sobre el sistema, consulte cada escuela o División de Educación Escolar de la Junta de Educación. (TEL354-8250)

【参考】所得基準 BASE DE INGRESOS

Los estándares de ingresos varían según la composición del hogar, el número de personas, la edad, las condiciones de vivienda, etc., por lo tanto, use la tabla a continuación como guía aproximada. Verificaremos los ingresos (※2) de todos los hogares (※1).

(令和元年9月現在の額であり、年度によって変動します。)

(La cantidad es a partir de septiembre, primer año de Reiwa, y puede cambiar según el año).

家族構成 (年齢) Estructura familiar (edad)	所得基準概算額 Estimación base de ingresos	収入概算額 Ingresos estimados
2人 (34・6 años)	約2 1 9万円	約3 3 8万円
3人 (3 6・9・4 años)	約2 6 1万円	約3 9 4万円
3人 (3 7・34・1 1 años)	約2 4 1万円	約3 6 9万円
4人 (3 8・37・9・5 años)	約2 6 9万円	約4 0 4万円
5人 (3 9・3 4・1 1・5・3 años)	約3 2 2万円	約4 7 0万円
6人 (42・36・12・10・5・0 años)	約3 5 6万円	約5 1 3万円

(※1) Todos los hogares ... los hogares con la misma familia y todos inscritos en la registro de residencia si están relacionados entre sí. Sin embargo, no incluimos personas que viven por separado. Además, si la persona que apoya el presupuesto del hogar, como un tutor, se separa debido a una sola asignación, etc...se considera que es el mismo hogar y sus ingresos también se incluyen en los ingresos del hogar.

(※ 2) ¿Qué es el ingreso? El ingreso de un empleado asalariado es la cantidad después de la deducción del ingreso salarial del recibo de retención. ▽ El ingreso del dueño del negocio es el monto del ingreso en la declaración de impuestos.